



Inge Bosak / Ileana Werner / Thomas Raiser

FORZA PULCINI! Auf, Küken!

Die ersten drei Lebensjahre

I primi tre anni di vita

Ein Leitfaden für Eltern in italienischer und deutscher Sprache

Una guida per genitori in lingua italiana e tedesca

Schwabenverlag



Concetto pedagogico / Pädagogisches Konzept: Inge Bosak

Educazione religiosa / Religionspädagogische Aspekte: Thomas Raiser

Salute / Gesundheitliche Aspekte: Dott. Ileana Werner

Collaborazione / Mitwirkung: Giovana Cipriotti, Natascha Creolese, Anna Debbouzzi, Rosa Di Bari, P. Enrico Fregonese CS, Antonella Giordano, Pina Greco, Loredana und Franco Ippolito, Christel Kleine, Anna Mastrogiacomo, Carmelina Morrone, Sr. Maria Luigia Passon, Filomena Ramundo, Anna Sangermano, Carmela Spataro, Flora Frainer-Trèves, Duilio Zanibellato, Gruppo Donne Beinstein

Illustrazioni / Illustration: Geppino Capoano

(*Tecnica* / Technik: *Matita, caffè acquerellato* / Bleistift, Kaffee aquarelliert)

Edito dalle Comunità Cattoliche Italiane del Decanato Rems-Murr

Herausgegeben von den Italienischen Katholischen Gemeinden des Dekanats Rems-Murr

Ringraziamo / Wir danken

dem Migrationsbeirat der Stadt Waiblingen, dem Italienischen Generalkonsulat Stuttgart, der Rems-Murr-Stiftung, der Diözese Rottenburg-Stuttgart und dem Kath. Dekanat Rems-Murr.

Contatto / Kontakt:

Comunità Cattolica Italiana / Italienische Katholische Gemeinde

S. Antonio da Padova Waiblingen, Tel. 07151 / 51776

www.chiesaremsmurr.de / cci-waiblingen@t-online.de

Alle Rechte vorbehalten

© 2008 Schwabenverlag AG, Ostfildern

www.schwabenverlag-online.de

Gesamtherstellung: Schwabenverlag, Ostfildern

ISBN 978-3-7966-1418-7





CARI GENITORI,

i primi tre anni di vita sono di grandissima importanza per lo sviluppo della persona umana.

Se noi genitori sappiamo parlare in maniera adeguata e corretta, possiamo contribuire affinché il nostro bambino più tardi possa avere una buona riuscita nella scuola e nella vita professionale.

Questo opuscolo aiuta a comprendere ciò che è importante fare fin dall'inizio. Esso vi offre suggerimenti per

- * lo sviluppo
- * il gioco
- * la salute
- * l'educazione religiosa.

Vi aiuta a capire meglio il vostro piccino.

*Tre cose ci sono rimaste
del paradiso:
le stelle,
i fiori e i bambini.*

Dante Alighieri, 1265-1321



LIEBE ELTERN,

die ersten drei Jahre sind eine besonders wichtige Zeit im Leben eines Menschen. Wenn wir jetzt als Eltern die richtigen Schritte tun, dann helfen wir damit unserem Kind, dass es später im Leben, in der Schule und im Beruf gute Chancen hat.

Wie können wir Entwicklung und Bildung unseres Kindes bewusst fördern?

Dieses kleine Buch erklärt, was von Anfang an wichtig ist. Es gibt Impulse für

- * Spiel und Entwicklung
- * Gesundheit
- * Religiöse Erziehung.

Es hilft Ihnen, Ihr Kind noch besser zu verstehen.

*Drei Dinge sind uns
aus dem Paradies geblieben:
Die Sterne der Nacht,
die Blumen des Tages und
die Augen der Kinder.
Dante Alighieri, 1265-1321*



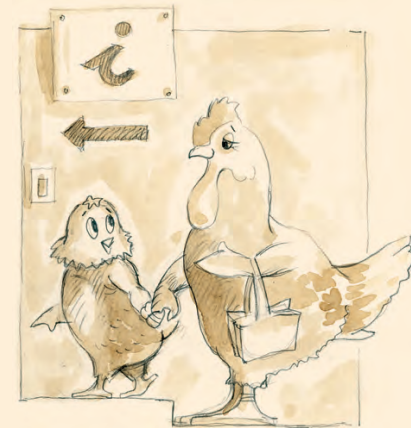
Indice

- I. Gioco e sviluppo infantile 10
- II. Fasi nello sviluppo infantile 24
- * La gravidanza 26
 - * I primi sei mesi di vita 30
 - * Dal 7° al 12° mese di vita 46
 - * Il secondo anno di vita: dal 12° al 24° mese 62
 - * Il terzo anno di vita: dal 24° al 36° mese 78
- III. Vivere ed educare in una situazione di bilinguismo 102
- IV. Il vostro bambino presenta delle difficoltà nello sviluppo, o è portatore di handicap? 106
- V. Fede e fiducia: educazione cristiana nei primi tre anni 112
- Autrici e autori 124



Inhalt

I. Spiel und kindliche Entwicklung	11
II. Die Phasen frühkindlicher Entwicklung	25
* Die Schwangerschaft	27
* Das 1. Jahr: die ersten 6 Monate	31
* Das 1. Jahr: vom 7. bis zum 12. Monat	47
* Das 2. Jahr: vom 12. bis zum 24. Monat	63
* Das 3. Jahr: vom 24. bis zum 36. Monat	79
III. Zweisprachig leben und erziehen	103
IV. Ihr Kind ist in seiner Entwicklung beeinträchtigt oder behindert?	107
V. In guten Händen: Religiöse Erziehung in den ersten drei Lebensjahren	113
Autorinnen und Autoren	125

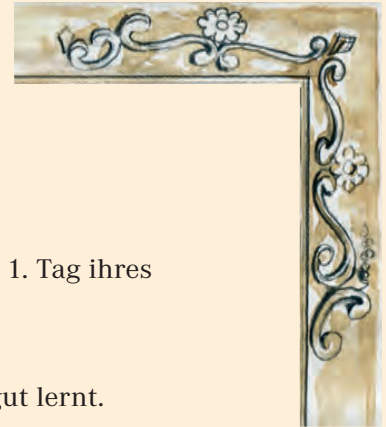




1. Gioco e sviluppo infantile

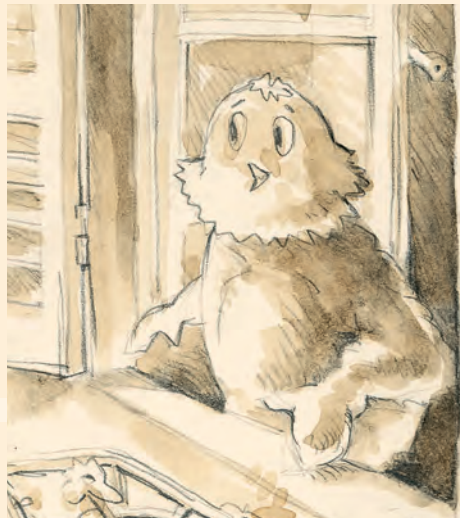
- * I bambini non iniziano ad imparare quando vanno all'asilo o a scuola. Iniziano ad imparare dal primo giorno di vita, o meglio, già nel grembo materno.
- * Nei primi tre anni di vita di un bambino ci sono periodi nei quali impara subito e bene. Se ci si lascia sfuggire questi periodi "sensibili" in futuro il bambino avrà difficoltà ad imparare.
- * In questo opuscolo vi daremo indicazioni su come poter sostenere vostro figlio.
- * E non parliamo di imparare ma di giocare.





1. Spiel und kindliche Entwicklung

- * Kinder beginnen nicht erst im Kindergarten oder in der Schule zu lernen. Sie lernen vom 1. Tag ihres Lebens an – schon im Mutterleib.
- * Es gibt in den ersten Lebensjahren des Kindes Zeiten, wo es etwas besonders leicht und gut lernt. Versäumt man diese „sensiblen“ Zeiten, dann fällt dem Kind das Lernen später viel schwerer.
- * In diesem kleinen Buch erfahren Sie, wie Sie Ihr Kind in seiner Entwicklung unterstützen können.
- * Wir sprechen nicht von Lernen, sondern von Spielen.





I. Gioco e sviluppo infantile

I BAMBINI VOGLIONO GIOCARE

Il gioco occupa un grande posto nella vita di vostro figlio. Vuole giocare sempre ed ovunque, con qualsiasi cosa che prende in mano.

- * Perché questo è così?
- * Questo è importante per vostro figlio?
- * Come potete sostenere, in questo, vostro figlio ed incoraggiarlo nello sviluppo?

GIOCARE - UN CIBO PER L'ANIMA

- * Giocando con i genitori il bambino fa esperienza di contatto, di attenzione e di tenerezza.
- * Il bambino è tutto preso dal gioco, è una cosa seria per lui, è concentrato.
- * Per un bambino una vita sana e felice non è possibile senza il gioco.